

Porównanie tłumaczeń Psalmów 18:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wypuścił swoje strzały i rozproszył ich, Liczne błyskawice – i rozgromił ich.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On zaś wypuścił strzały, rozproszył ich, Swymi błyskawicami wywołał zamęt.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I ukazały się głębiny wód, i odsłoniły się fundamenty świata od twojego upomnienia, JAHWE, i od podmuchu tchnienia twoich nozdrzy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wypuścił strzały swe, i rozproszył ich, a błyskawicami gęstemi rozgromił ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wypuścił strzały swe i rozproszył je, rozmnożył błyskawice i strwożył je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wypuścił swe strzały i rozproszył wrogów, cisnął błyskawice i zamęt wśród nich wprowadził.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wypuścił strzały swe i rozproszył ich, Wypuścił liczne błyskawice i wprawił ich w zamęt.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wypuścił swoje strzały i rozproszył wrogów, miotał pioruny i wprawił ich w popłoch.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wypuścił strzały i ich rozproszył, rozmnożył pioruny i wprawił ich w zamęt.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wypuścił swe strzały i rozproszył ich, ciskał częste pioruny i rozgromił ich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І слова моїх уст і повчання мого серця будуть перед Тобою завжди на ласкавість, Господи, мій помічнику і мій відкупителю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wypuścił Swoje strzały oraz rozproszył nieprzyjaciół; ciskał błyskawicami i ich zmieszał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I ukazały się łożyska wód, i zostały odsłonięte fundamenty żyznej krainy od twej nagany, JAHWE, od podmuchu tchnienia twoich nozdrzy.